
Installationshandbok

***OBS!** Läs den här handboken noggrant innan du använder apparaten.*

 **VarioCooking Center®**
112T - 112L

Innehållsförteckning

Innehållsförteckning	3
Symbolförklaring	6
Brandskyddande åtgärder	7
Allmänna säkerhetsinstruktioner	7
Reparations- och reservdelsservice, garanti, återvinning	8
Typskylt	9
Apparatbeskrivning	10
Apparatstorlek modell 112T	12
Apparatstorlek modell 112L	14
Hantering	
Transport och avlastning från pall	16
Apparatens platsbehov	18
Installation	19
Höjdjustering	22
Elektrisk anslutning	24
Vattenförsörjning	27
Vattenavlopp	28
Första användningstillfället	30
Installationsalternativ	31
Omvandlingstabell	
Felsökning	34

Blank
Vide
Leerseite
Pagina blanca



FRIMA-T SAS
4 rue de la Charente
F-68271 Wittenheim
France
www.frima.fr

Product: Commercial Multifunctional Cooking appliance
Types: VarioCooking Center MULTIFICENCY[®]
VCC111, VCC112T, VCC112, VCC112L, VCC211, VCC311, VCC112+, VCC211+, VCC311+

BG Фирма FRIMA потвърждава, че тези продукти съответстват на следващите директиви на ЕС:
CZ Firma FRIMA prohlašuje, že výrobky jsou v souladu s následujícími směrnici EU:
D Konformitätserklärung: FRIMA erklärt, dass diese Produkte mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmen:
DK FRIMA erklærer at disse produkter er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:
E FRIMA declara que estos productos son conformes con las siguientes Directivas Europeas:
EE FRIMA kinnitab, et antud tooted vastavad järgmistele EU normidele:
F FRIMA déclare que ces produits sont en conformité avec les directives de l'Union Européenne suivantes:
FIN FRIMA vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavien EU direktiivien vaatimukset:
GB FRIMA declares that these products are in conformity with the following EU directives:
GR FRIMA δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται προς τις οδηγίες της Ε.Ε.
H Mi, a FRIMA kijelentjük, hogy ezen termékek megfelelnek az Európai Unió kövelkező irányelveinek:
HR FRIMA izjavljuje da su ovi proizvodi skladni slijedećim smjernicama EU:
I FRIMA dichiara che questi prodotti sono conformi alle seguenti Direttive della Comunità Europea:
LT FRIMA patvirtina, kad šie produktai atitinka žemiau išvardintas ES normas:
LV Firma FRIMA pазino, ka izstrādājumi atbilst sekojošām ES normām:
NL FRIMA verklaart, dat deze producten in overeenstemming zijn met de volgende richtlijnen:
P A FRIMA declara que estes produtos estão em conformidade com as seguintes directivas EU:
PL Firma FRIMA oświadcza, że dane wyroby są zgodne z niniejszymi wytycznymi UE:
RO Societatea FRIMA declară că aceste produse sunt în conformitate cu următoarele directive ale Uniunii Europene:
RU Фирма FRIMA заявляет, что данные изделия отвечают следующим нормам ЕС:
S FRIMA försäkrar att dessa produkter är i överensstämmelse med följande EU-direktiv:
SER FRIMA izjavljuje da su ovi proizvodi u saglasnosti sa sledećim smernicama EU:
SI FRIMA izjavlja, da so ti izdelki v skladu z naslednjimi smernicami EU:
SK Firma FRIMA prehlasuje, že výrobky sú v súlade s nasledovnými smernicami EU:
TR FRIMA bu ürünlerin Avrupa Birliği' nin aşağıdaki Direktiflerine uygunluğunu onaylar:

Machinery Directive MD 2006/42/EU

- IEC 60335-1:2010 (Fifth Edition) incl. Corr. 1:2010 and Corr. 2:2011 + A1:2013 incl. 1:2014;
- EN 60335-1:2012;
- IEC 60335-2-36:2002 (Fifth Edition) + A1:2004 + A2:2008 in conjunction with IEC 60335-1:2010 (Fifth Edition) incl. Corr. 1:2010 and Corr. 2:2011 + A1:2013 incl. Corr. 1:2014
- EN 60335-2-36:2002 (incl. Corr:2007) + A1:2004 + A2:2008 + A11:2012 used in conjunction with EN 60335-1:2012;
- IEC 60335-2-37:2002 + A1:2008 + A2:2011;
- EN 60335-2-37: 2002 (Fifth Edition) + A1:2004 + A2:2008
- IEC 60335-2-39 (Fifth Edition): 2002 + A1:2004 + A2:2008;
- EN 60335-2-39:2003 (incl. Corr. 2007) + A1:2004 + A2:2008;
- IEC 60335-2-47: 2002 (Fourth Edition) + A1:2008;
- EN 60335-2-47:2003 + A1:2008 + A11:2012;
- PAH Requirements ZEK. 01.4-08)

Certified by Intertek Deutschland GmbH Testing and Certification Institute EU Identification No. 0905



Electro Magnetic Compatibility EMC 2014/30/EU

- EN 62233:2008;
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2: 2011; EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2: 2008;
- EN 55016-2-3:2006;
- EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-12:2011
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001; EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010; EN 61000-4-4:2004 + A1:2010;
- EN 61000-4-5:2006; EN 61000-4-6:2007; EN 61000-4-11:2004

Certified by Intertek Deutschland GmbH EMC-Lab which is accredited to the German accreditation Akkreditierungsstelle (DAkkS)
Registration Number: D-PL-12085-01-01



EN 1717: 2011-08 Protection against pollution of potable water in water installations and general requirements of devices to prevent pollution by backflow – certified by SVGW



RoHS (Restriction of certain Hazardous Substances) 2011/65/EU

In case of any not with us attuned modifications, this EU conformity declaration loses its validity.

Wittenheim, 14. January 2016

ppa. Markus Lingenheil Manager R & D

Symbolförklaring



Varning!

Felaktig installation, anslutning, felsökning, underhåll och ändringar kan leda till materi-
alskador, personskador eller döden.



Läs den här handboken noggrant
innan du använder apparaten.

Den här handboken är ämnad för instal-
latören. Se bruksanvisningen som medföl-
jer apparaten för information om hur den
används.



Fara!

Anger en farlig situation som kan
leda till allvarliga skador eller
döden.



Varning!

Anger en eventuellt farlig situa-
tion som kan leda till allvarliga
skador eller döden.



Obs!

Anger en eventuellt farlig situ-
ation som kan leda till mindre
skador.



Frätande ämnen



Brandrisk!



Risk för brännskador!



Risk att apparaten välter

Om varningen ignoreras kan det
leda till skador.



Klämrisk!

En del komponenter i apparaten
är tunga. Om de hanteras på fel
sätt eller om de faller ner kan de
orsaka skador.



Fara! Livsfarlig spänning

Om varningen ignoreras kan det
leda till mycket allvarliga skador
eller döden.



Rekommendationer

Den här symbolen anger viktiga
rekommendationer som måste
följas.



Information

Den här symbolen anger viktig
information

- (1). Numreringar som den här
- (2). anger att åtgärderna ska
utföras steg för steg i en viss
ordning

- » Den här symbolen hänvisar
till ytterligare information
- Symbolen anger en lista

Allmänna säkerhetsinstruktioner



Information

Standarder som anges gäller bara i Frankrike. I alla andra länder gäller nationella standarder och bestämmelser. Skador till följd av att de här instruktionerna inte följs täcks inte av garantin.



Fara!

Apparaten får endast installeras och anslutas av kvalificerad behörig personal som följer gällande bestämmelser.



Risk för brännskador!

Apparaten är avsedd för professionell matlagning i restaurangkök. Den kan bli mycket varm. Heta ytor kan orsaka brännskador. Ägaren ansvarar för att en riskanalys görs för att informera personalen.



Obs!

Använd alltid skyddshandskar och skyddsskor under installationen.

Brandskyddande åtgärder



Brandrisk!

Förvara inte gas eller brandfarliga vätskor nära apparaten.

Användning och installation

Följ alltid instruktionerna i handboken noggrant, särskilt säkerhetsinstruktionerna.

Om instruktionerna inte följs och detta leder till skador kan inte tillverkaren och dennes ombud hållas ansvariga. Garantin upphör då att gälla.

Apparaten är endast avsedd för att tillaga livsmedel. Använd den inte för andra ändamål.



Håll inte lösningsmedel eller rengöringsmedel som kan bilda brandfarliga gaser eller syra i tanken och blanda inte i dem i vattnet. Se bruksanvisningen om du har frågor om rengöring och underhåll av apparaten.



Underhålls- och reservdelsservice

Kontakta i första hand installatören om du har frågor om detta. Dennes kontaktuppgifter ska fyllas i handboken vid installationen.

Garanti

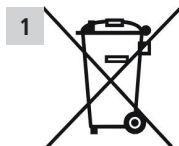
Tillverkarens ansvar begränsas till fel på separata komponenter med tillverkningsfel. Garantin täcker endast materialkostnader. Alla separata komponenter som byts inom garantin tillhör tillverkaren.

Följande täcks inte av garantin:

- Normalt slitage, fel som orsakas av misskötsel, felaktig användning, fel till följd av att instruktionerna i installationshandboken och bruksanvisningen inte följs exakt eller ignoreras.
- Glaskomponenter, glödlampor, kopplingar och andra komponenter som utsätts för slitage.
- Fel på grund av åtgärder av en tekniker som inte är behörig att utföra arbeten på apparaten eller om andra delar än originaldelar används.
- Skador på grund av rengöringsprodukter som inte är godkända av tillverkaren.

Återvinning av utslitna apparater

Släng inte apparaten i hushållsavfallet.



Symbolen (bild 1) på typskylten anger att produkten måste återvinnas enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter.

Märket anger att elektriska eller elektroniska produkter inte får blandas med vanligt hushållsavfall. Lämna in produkten till kommunens återvinning.

Kontakta gärna oss om du vill ha hjälp med att återvinna produkten.



FRIMA S.A.
F-68271 WITTENHEIM CEDEX

Typskylt: beskrivning

Vario Cooking Center _____ Produktens namn

VCC 112T _____ Modellbeskrivning (112T / 112L)

3 ~ 400V 50/60Hz _____ Spänning

17 kW _____ Effekt

Pression d'eau
Water pressure

150-600 kPa



_____ Vattentryck

n° de série
serial-no.

E11VI13068013579

_____ Serienummer VarioCooking Center®
Ange serienumret vid all telefonsupport

Produit assemble par:
Proudly assembled by:

Bernard

_____ Namnet på personen som tillverkat produkten
_____ Varje VarioCooking Center® är tillverkad av
_____ endast en person



_____ Certifiering och godkännande



Made in France

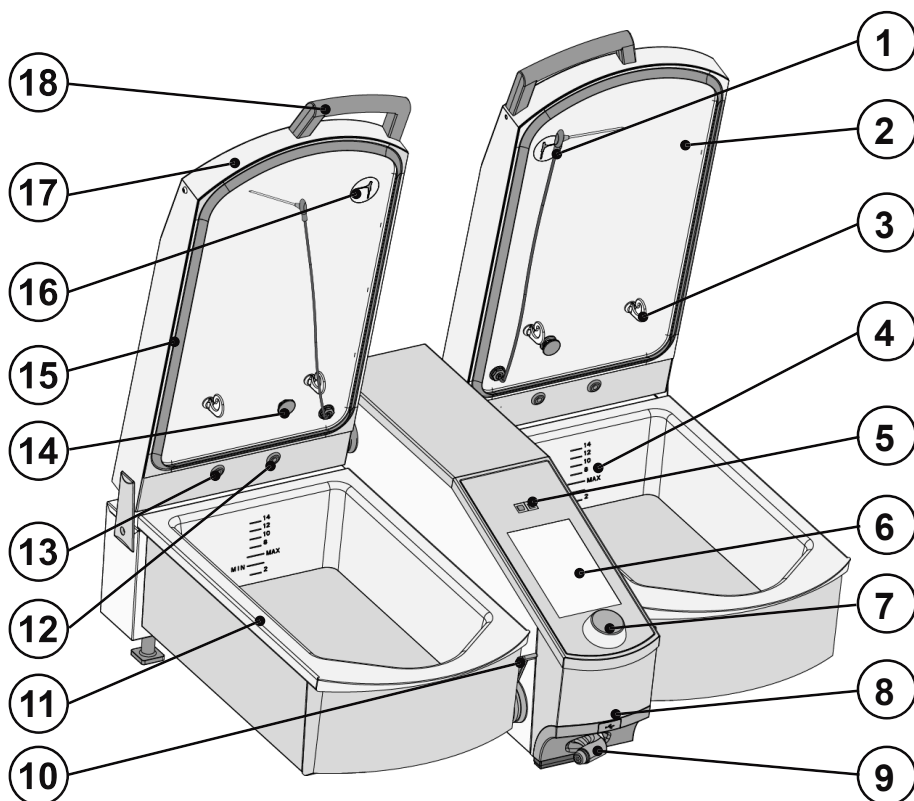
_____ Tillverkningsland



VCC 012

E11VI13068013579

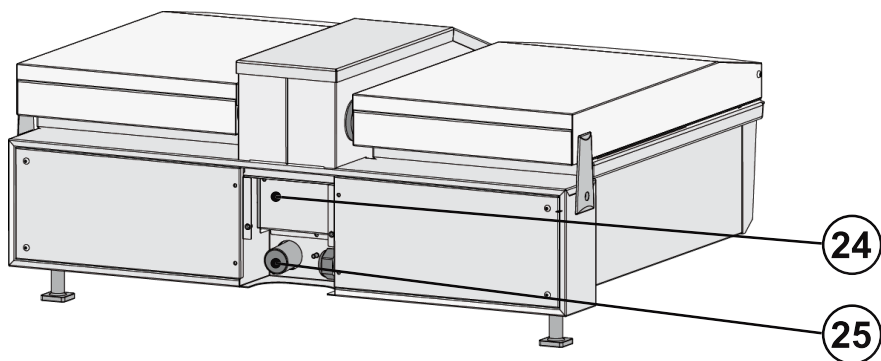
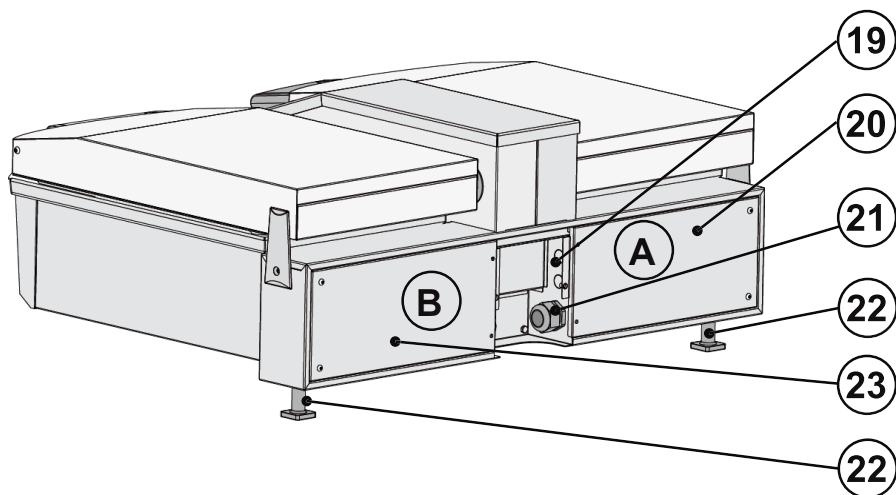
Apparatbeskrivning



Beskrivning

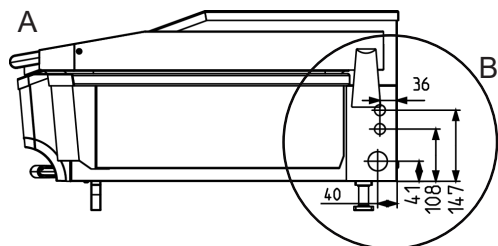
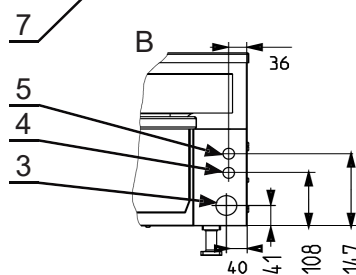
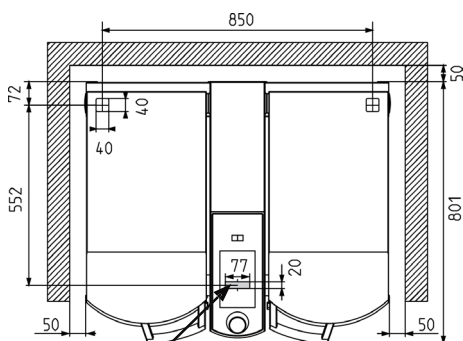
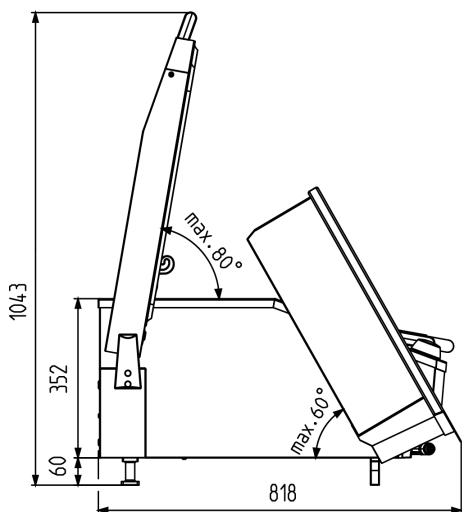
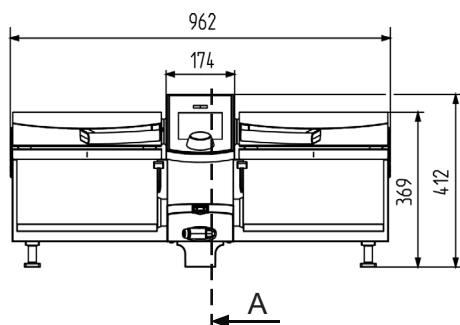
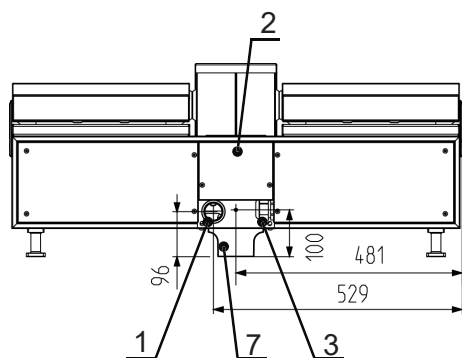
- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Temperaturmätare med 6 mätpunkter | 10. Tömningsspak |
| 2. Lock | 11. Tank |
| 3. Krok för korgens handtag | 12. Bypass |
| 4. Min/Max-markeringar för olja och tankens mätskala | 13. Vattenpåfyllningskanal |
| 5. Start/stopp-knapp | 14. Bypass |
| 6. 8,5" TFT-skärm | 15. Locktätning |
| 7. Ratt | 16. Hållare för temperaturmätare |
| 8. USB-uttag | 17. Lock |
| 9. Handspray | 18. Handtag |

Apparatbeskrivning



- | | |
|---|---|
| 19. Anslutning för tillbehör:
Energioptimeringssystem eller Ethernet-kabel | 23. Teknikfack B : |
| 20. Teknikfack A :
Apparatanslutning | 24. Lock till vattenanslutning och anslutning för
potentialutjämning |
| 21. Elförsörjning | 25. Vattenavlopp |
| 22. Justerbara fötter (20-60 mm) | |

Apparatstorlek modell 112T



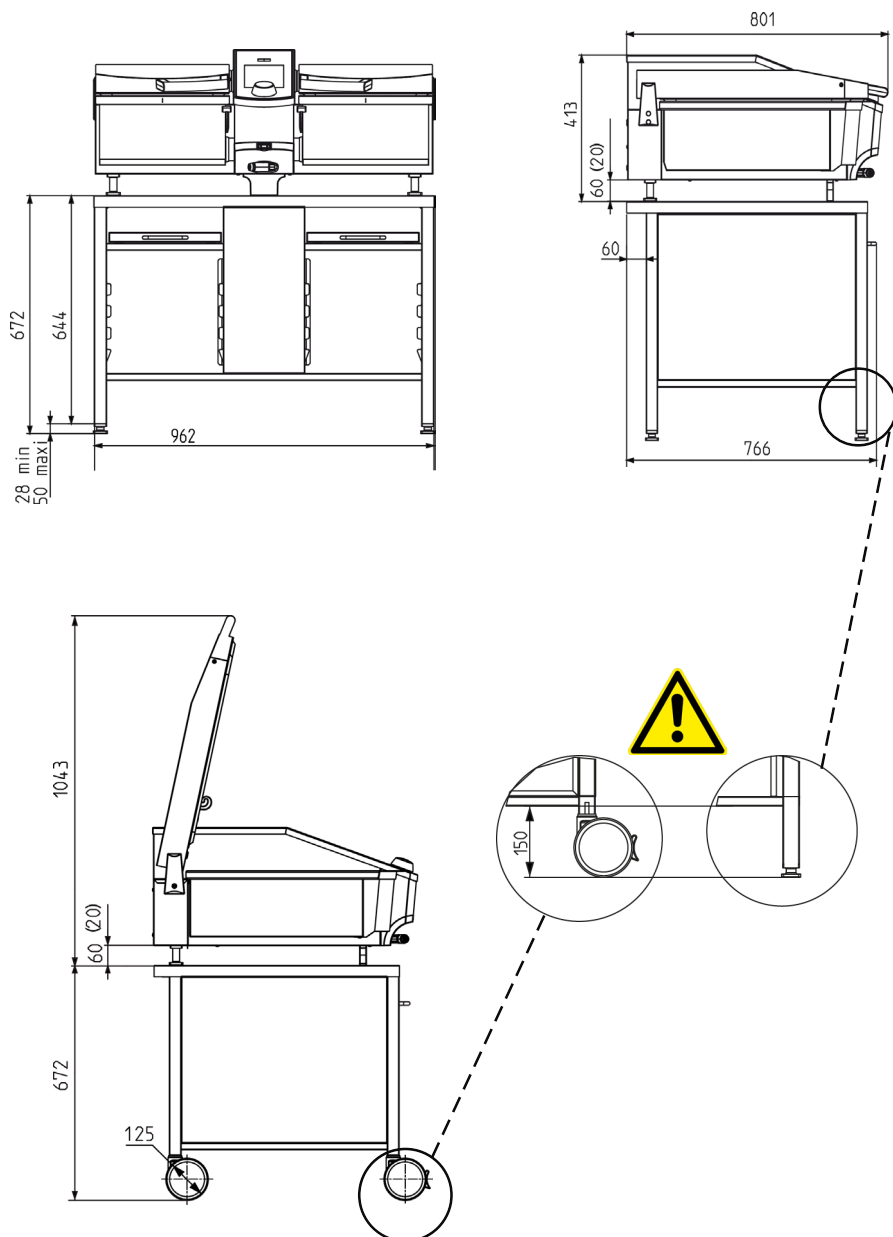
- (1) Vattenavlopp DN40
- (2) Kallvattenförsörjning G3/4
- (3) Elförsörjning
- (4) Energoptimering (tillval)
- (5) Ethernet (tillval)
- (6) Anslutning för potentialutjämning M6 x 10
- (7) Justerbar fot (20/60 mm)

Min. avstånd

Notera: Ritningen är inte skalenlig

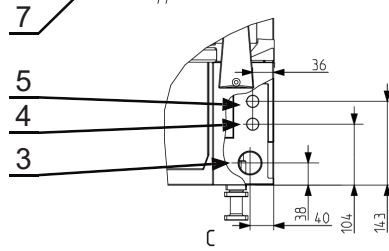
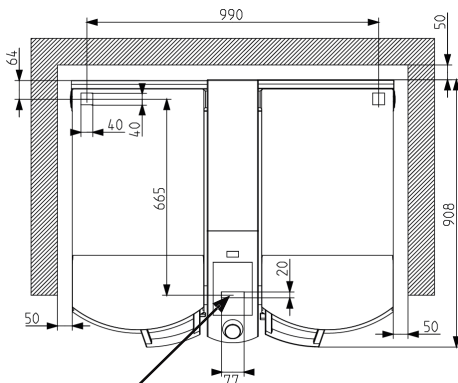
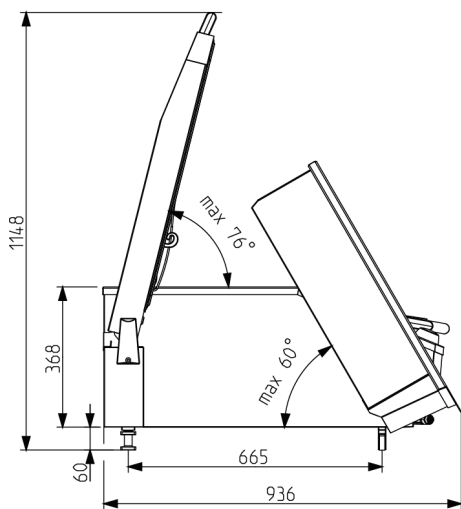
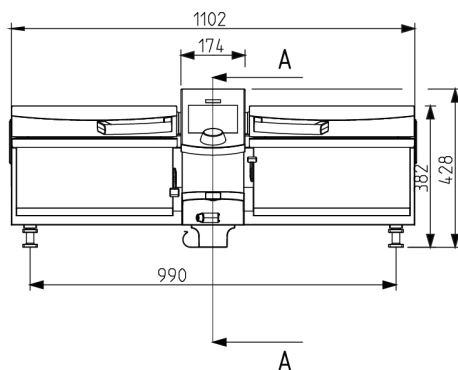
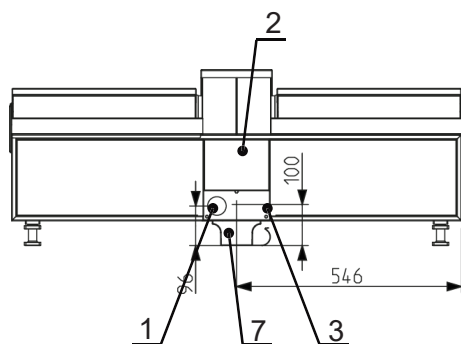
Apparatstorlek modell 112T

inklusive bänk



Notera: Ritningen är inte skalenlig

Apparatstorlek modell 112L



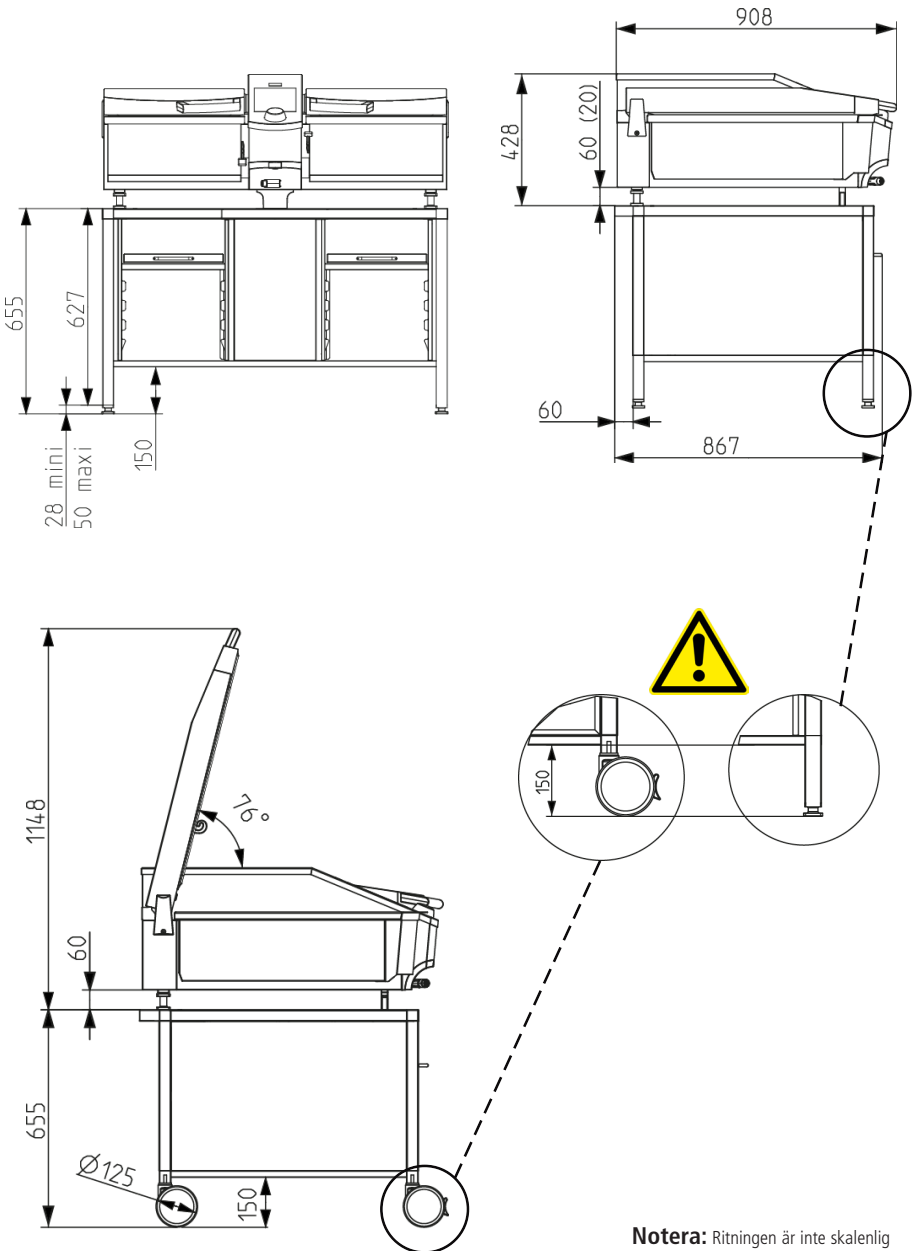
- (1) Vattenavlopp DN40
 (2) Kallvattenförsörjning G3/4
 (3) Elförsörjning
 (4) Energoptimering (tillval)
 (5) Ethernet (tillval)
 (6) Anslutning för potentialutjämning M6 x 10
 (7) Justerbar fot (20/60 mm)

Min. avstånd

Notera: Ritningen är inte skalenlig

A-A

Apparatstorlek modell 112L inklusive bänk



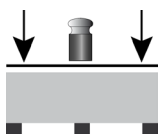
Notera: Ritningen är inte skalenlig

Hantering

Transport och avlastning från pall

1

200 Kg Max



Stapling av förpackade apparater

Bild 1

Apparaten kan staplas i originalförpackningen. Stapla aldrig fler än 3 apparater eller 200 kg på det understa paketet.

Viktfördelning

Fördela vikten noggrant, se bild 1. Belastningspunkten måste vara minimal.



Transport på pall

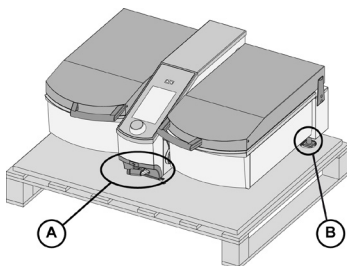
Bild 2

Apparaten måste alltid vila på stommen och inte på fötterna när den transporteras på pall. Våra pallar är särskilt anpassade för detta.

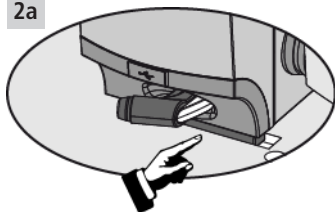
Vid behov kan ett tomt emballage beställas med hjälp av följande uppgifter:

Modell	Artikeln	Ref.
112T	Palett	90.00.353
	Kartong	90.00.352
	Lock kartong	90.00.380
112L	Palett	90.00.474
	Kartong	90.00.475
	Lock kartong	90.00.476

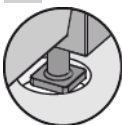
2



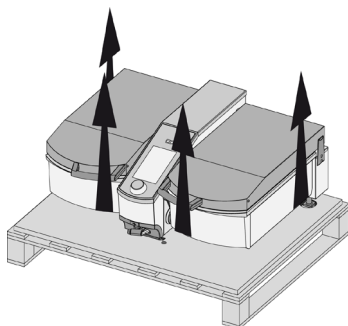
2a



2b



3



Klämrisk!



» Var försiktig så att du inte klämmer fingrarna när du hanterar apparaten.



» Se till att apparaten inte välter.
» Kontrollera att locket är nedfällt innan apparaten lyfts upp eller flyttas. Den kan annars skadas.

Avlastning från pallen

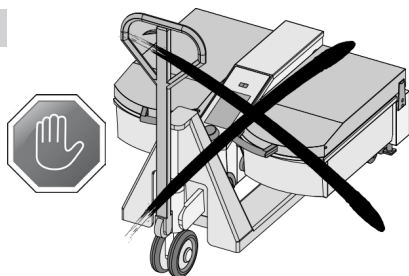
Bild 3

För mer information, se kapitlet "Hantering av apparaten utan emballage" på nästa sida.

Hantering

Endast själva apparaten

1



Hantering med gaffeltruck

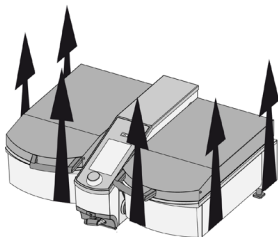


Varning!

Bild 1

Hantera inte apparaten med en gaffeltruck, handtruck eller liknande utan emballage, den kan skadas.

2



Manuell hantering

Bild 2

Hantera apparaten som på bild 2.



Kontrollera att locket är nedfällt innan apparaten lyfts upp eller flyttas. Den kan annars skadas.

3



I svåra situationer

Vertikal hantering.

Bild 3

Apparaten kan tillfälligt hanteras vertikalt **för att transportera den genom dörröppningar eller andra trånga utrymmen**. Tanken och locket måste då bindas ihop (bild 3)



Transportera inte apparaten vertikalt längre sträckor, t.ex. i en bil.

3

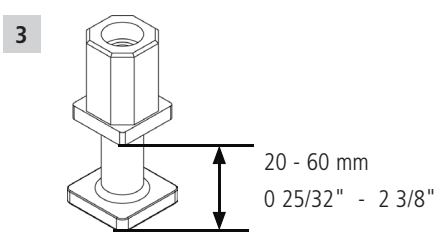
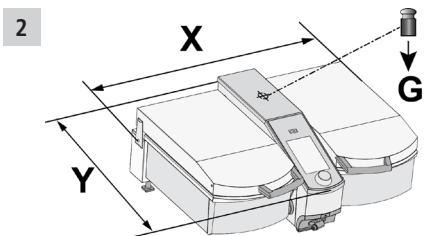
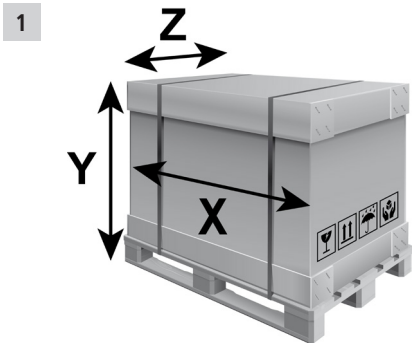


Transport och frost

Bild 4

Vatten i hydraulsystemet kan skada magnetventilerna (frysa). På vintern och vid transport vid låga temperaturer ($< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$) **måste** apparatens hydraulsystem tömmas på allt vatten.

Apparatens platsbehov



20 - 60 mm
0 25/32" - 2 3/8"

Storlek/bruttovikt

Bild 1

VCCM 112T			
X	Y	Z	P (kg)
1100 mm	600 mm	900 mm	126
43 1/4"	23 2/3"	35 3/8"	

VCCM 112L			
X	Y	Z	P (kg)
1240 mm	600 mm	1030 mm	168
48 4/5"	23 2/3"	40 1/2"	

Storlek/nettovikt

Bild 2

VCCM 112T			
X	Y	H*	P (kg)
962 mm	800 mm	352 mm	99 kg
37 7/8"	31 1/2"	13 3/4"	

VCCM 112L			
X	Y	H*	P (kg)
1102 mm	905 mm	368 mm	133
43 3/8"	35 5/8"	14 9/16"	

*H = höjd utan fötter.

Tyngdpunkt

Bild 2

Apparaternas tyngdpunkt.

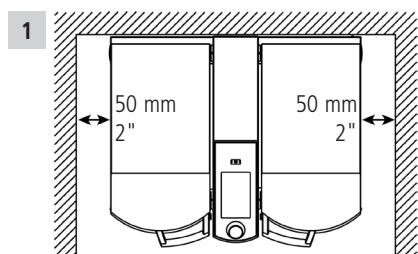
Fothöjd

Bild 3

Fötterna kan justeras mellan 20 och 60 mm. Ställ först in framfoten i mitten som bäst passar din utrustning (20 eller 60 mm). Se kapitlet "Höjdjustering" för mer information.

Installation

Rekommenderat minsta utrymme



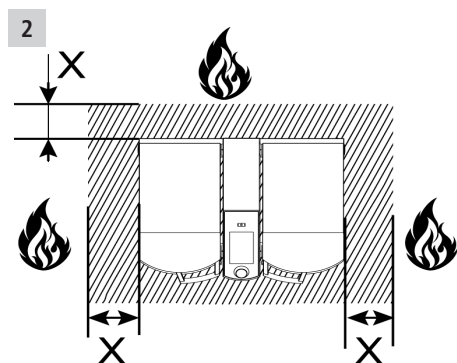
Rekommenderat minsta utrymme

Bild 1

Höger/vänster endast

50 mm

Om det finns begränsat utrymme kan det här avståndet minskas till noll.



Säkerhetsavstånd

Bild 2



Brandrisk! Vid användning som frittös.



» Installera apparaten på rätt avstånd från öppen eld enligt gällande nationella bestämmelser.

Öppen eld:

Bild 2

Höger/vänster/baksida

X = 500 mm



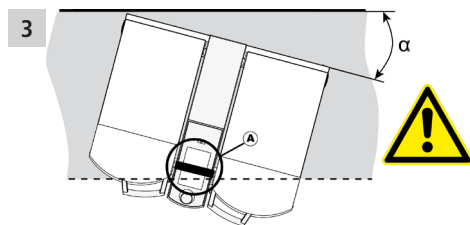
Klämrisk!



» Var försiktig så att du inte klämmer fingrarna när du hanterar apparaten.



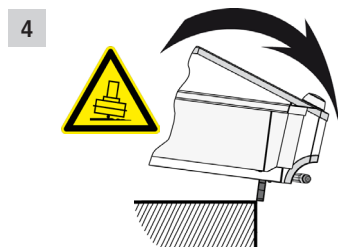
» Se till att apparaten inte välter.



Åtkomst till facket på baksidan

Bild 3

Vänd apparaten för att komma åt baksidan, se bild 3. Var försiktig så att framfötterna inte ramlar ner från arbetsytan.



Risk att apparaten välter

Bild 4

Var försiktig när du vänder apparaten på arbetsytan så att den inte välter.

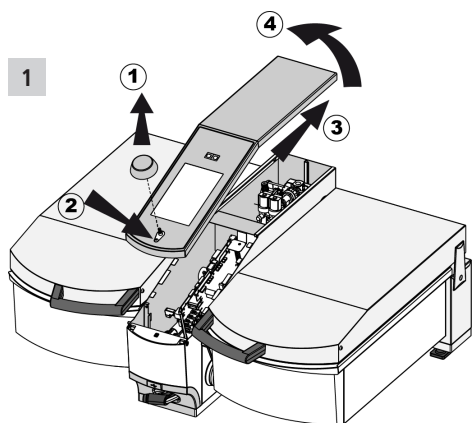


Säkra enheten så att den inte välter eller glider.

Blank
Vide
Leerseite
Pagina blanca

Installation

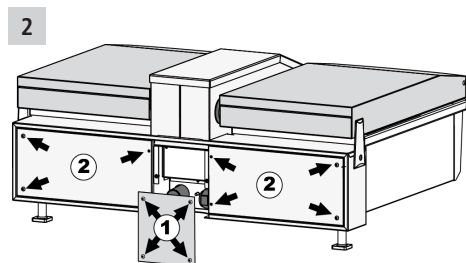
Öppna



Öppna manöverpanelen

Bild 1

- (1). Lyft upp och ta bort ratten
- (2). Skruva ur skruvarna*
- (3). Tryck manöverpanelen bakåt
- (4). Tryck manöverpanelen mot vänster eller höger panel efter behov.

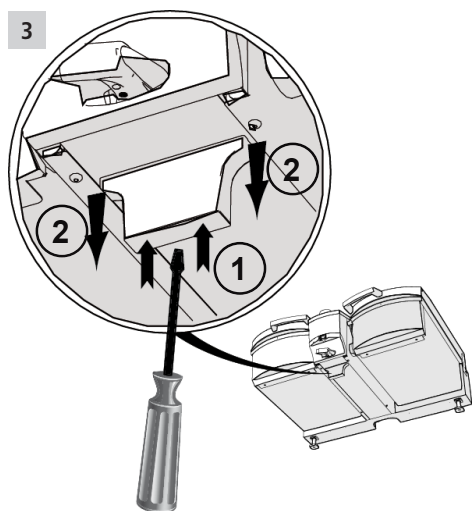


Öppna kåporna på baksidan

Bild 2

- (1). Skruva ut skruvarna ur mittkåpan*
- (2). Skruva ut skruvarna ur teknikfacket*

* 3 mm insexnyckel



Demontera framfoten

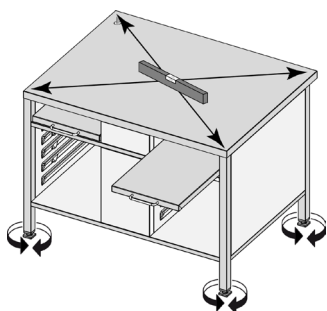
Bild 3

- (1). Tryck ner klämmorna med en skruvmejsel.
- (2). Dra i foten.

Tryck fast den nya foten. Den kan monteras åt valfritt håll.

Höjdjustering

1



Montering på en bänk andra stöd

Bild 1



Kontrollera att bänken har rätt höjd innan apparaten placeras på den.



Val av framfot

Bild 2

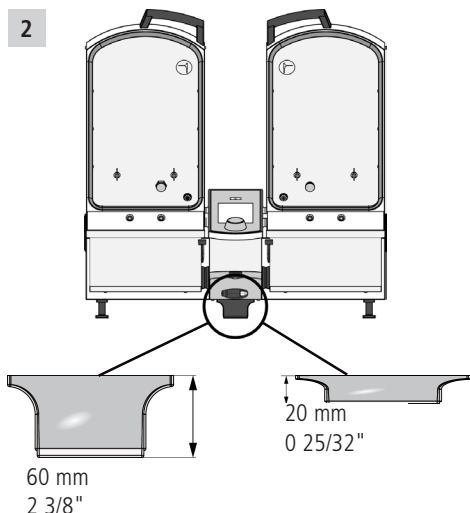
Våra apparater levereras som standard med en 20 mm fot. Det finns även en 60 mm fot så att du kan välja den som bäst passar dina behov.



När 20 mm foten används måste skumunderlägg placeras under apparaten. Se kapitlet "Installationsalternativ".



Alla våra apparater har samma nivå. Det innebär att tanken sitter ihop med stommen. Om tankens höjd justeras ändras även stommens höjd. Endast apparatens bakfötter kan justeras. Gör så här:



Klämrisk!

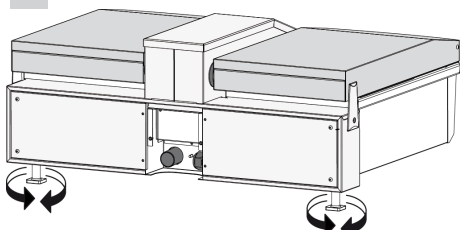


» Var försiktig så att du inte klämmer fingrarna när du hanterar apparaten.



» Se till att apparaten inte välter.

3



Steg 1

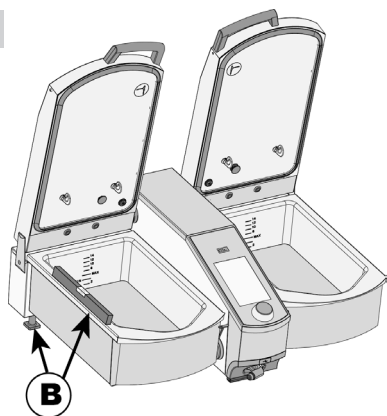
Bild 3

Apparaten levereras med fastskruvade fötter. Innan höjden justeras måste du lossa varje fot genom att:

- » vrida 2 varv om 20 mm framfot används
- » vrida 5 varv om 60 mm framfot används

Höjdjustering

4

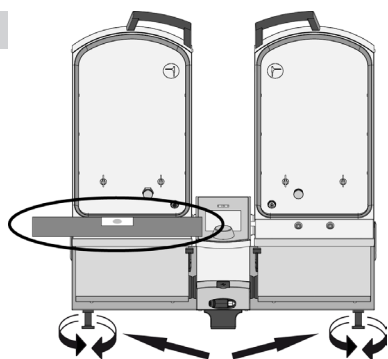


Steg 2

Bild 4

Placera vattenpasset på en av tankarnas (A) långsida. Justera nu apparaten både fram och bak. Justera bakfoten på samma sida som vattenpasset ligger på.

5



Steg 3

Bild 5

Placera vattenpasset på den andra tanken (B). Justera igen.

6



Steg 4

Bild 6

Kontrollera och finjustera. Placera vattenpasset på en av tankarna. Justera nu apparaten på tvären (vänster till höger). Justera de två bakfötterna.

- » Kontrollera den andra tanken.
- » Kontrollera den längsta sidan på båda tankarna.

Elektrisk anslutning

Allmän information och säkerhet

Bestämmelser

- Anslut apparaterna enligt installationshandboken och uppgifterna på typskylten (se beskrivningen i kapitlet "Typskylt").
- Apparaterna måste anslutas till ett elnät som uppfyller gällande nationella standarder.
- Följ rekommendationerna från den lokala elleverantören.
- Vi rekommenderar att en 30 mA jordfelsbrytare används.
- Ordna en flerpoleg strömbrytare med ett kontaktgap på minst 3 mm som är lätt att komma åt.
- Gällande standarder: EN 60335, IEC 60335

Säkerhet

Risk för elektrisk stöt!



» Endast utbildade personer får elansluta apparaten.

» Kontrollera vid installationen att nätspänningen motsvarar apparatens. Se typskylten.



» Kontrollera att strömmen är avstängd med den externa huvudbrytaren.
Det räcker inte att stänga av brytaren på apparaten eftersom vissa komponenter då fortfarande försörjs med spänning.

Nätkabel:

- Elektriska data: se sidan 26
- Se sidorna 25-26 och de tekniska databladerna på sidorna 12-15 för anslutning av apparater, värden och anslutningspunkter.
- Apparaterna kan anslutas permanent eller via ett passande eluttag.
- Kontrollera att apparaten är avstängd innan kabeln ansluts eller lossas.
- Använd åtminstone en kabel av typen HO7RN-F. Kontrollera att kabelgenomföringarna är korrekt åtdragna.
- Använd inte en fast kabel för anslutning av apparaterna.
- Ledararean beror på gällande bestämmelser. Se kapitlet "Anslutningsvärden" stycket "Ledararea".

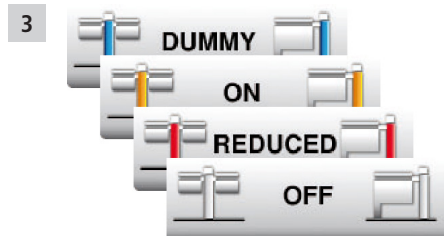
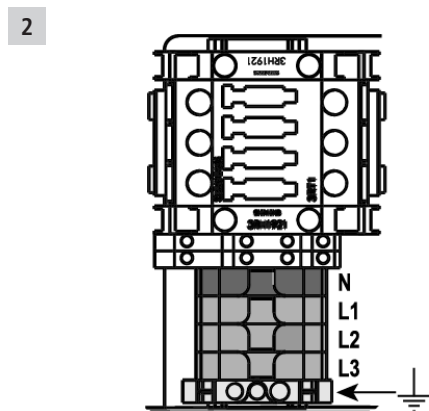
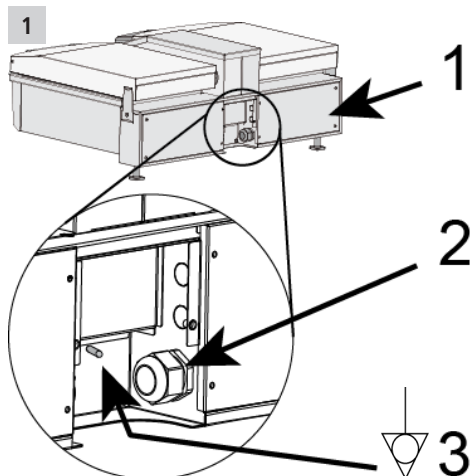
Elschema

- Elschema finns i en ficka i teknikfacket på apparaten, bakom den avtagbara kåpan. Se avsnittet: Installation, Öppna apparaten.



Lägg tillbaka det i fickan när du är klar.

Elektrisk anslutning



Observera ledarnas färgkodning. Felanslutning kan leda till elektriska stötar eller skada utrustningen.

Allmänna instruktioner: se föregående sida.

Plintarna sitter på baksidan i elfacket. Se detaljen på bild 1 och 2

Detalj

- (1) Elfack på baksidan
- (2) Genomföring för elkabel
- (3) Anslutning för potentialutjämning

Bild 1

Demoläge (utan värme, utan vatten)

(se även kapitlet "Installationsalternativ" > "Demoläge")

Apparaterna kan anslutas i demoläget (enfasmätning). Beroende på vilket demoläge som valts aktiveras inte värmen, tankpåfyllningen och rörelserna.

Tillvägagångssätt

- (1). Anslut apparaten.
- (2). Starta apparaten och aktivera genast önskat demoläge.

Följ elschemat som medföljer apparaten för enfasanslutning. Anslut plintarna L2 för fasledarna och N för neutralledaren (gul/grön till jord)

Bild 2

Se kapitlet "Installationsalternativ" för val av demoläge.

Elektrisk anslutning:

Anslutningsvärden

	Effekt (kW)	Strömförbrukning (A)	Standardskydd (A)	Min. ledararea (mm ²)
VCCM 112T				
3 AC 200V	17	49	50	10
3 AC 220V	15	39	40	6
3 NAC 400V	17	23	25	2.5
3 NAC 400V Dynamic	13	19	20	2.5
3 NAC 415V	18	25	25	2.5
3 NAC 415V Dynamic	14	19	20	2.5
VCCM 112L				
3 AC 200V	28	79	80	16
3 AC 220V	25	66	80	16
3 NAC 400V	28	40	40	6
3 NAC 400V Dynamic	21	30	32	4
3 NAC 415V	30	42	50	10
3 NAC 415V Dynamic	23	31	32	4

Ledararea

Matningskablarernas strömförbrukning, skydd och ledararea beror på:

- Lokala bestämmelser
- Kabelns längd och kvalitet
- Elnätets kvalitet

Anpassa kablarna till rådande förhållanden.

De angivna värdena avser en max. 2 m lång kabel. Du ansvarar för att anpassa värdena till kabellängden som används.

Spänningsmatning

Toleransen för spänningsmatningen (inspänning, se typskylten) är -10 % till +10 %.

50/60 Hz: Våra apparater är kompatibla med båda frekvenserna utan tekniska ändringar.



Använd inte en fast kabel för anslutning av apparaterna.

Matningskablarernas max. storlek

Max. diameter (matning genom kabelgenomföringar)
VCCM 112T Max. Ø 25 mm (1")
VCCM 112L Max. Ø 32 mm (1 17/64")

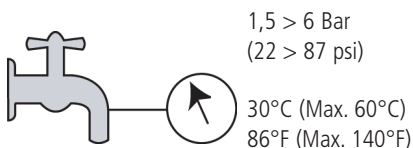
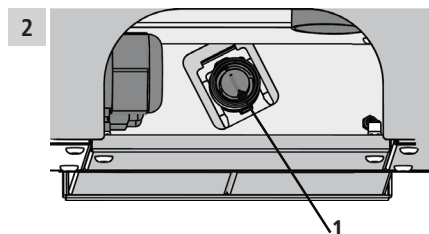
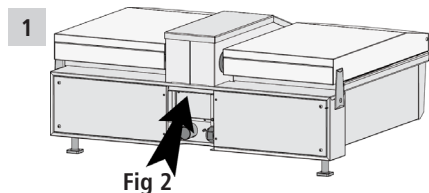
Max. ledararea (anslutning till matningsplinten)
VCCM 112T Max. 10 mm² (0 1/64 in²)
VCCM 112L Max. 16 mm² (0 5/8 in²)

Effekt demoläge

Demoläge* "Reduced" 230 W
Demoläge* "On" (fullt) 115 W

* Demoläge, se kapitlet "Installationsalternativ" stycket "Demoläge".

Vattenförsörjning



Allmänt

Apparaterna uppfyller standarden SS-EN 1717: 2001-05 och IEC 61770, godkända av SVGW och DVGW.



Specialfall behandlas inte här. Installatören ansvarar för att lokala bestämmelser följs.

Apparaten måste anslutas till en dricksvattenledning enligt SS-EN 61770 eller IEC 61770 eller med liknande kvalitet.

Dricksvattenledningen måste uppfylla nationella hygienkrav för dricksvattenledningar.



Använd bara ett nytt rör för att ansluta till dricksvattenförsörjningen.



Rekommendationer:

- » Vi rekommenderar att en avstängningsventil installeras i varje apparat.
- » Ledningen måste tömmas innan apparaten ansluts.

Anslutning

Bild 2

(1) Kallvattenanslutning (3/4")

Tryck och flöde

Vattentrycket ska ligga mellan 1,5-6 bar (150 kPa-600 kPa)

Nominellt flöde: 0,5-1,5 m³/h

Temperatur

Vi rekommenderar att apparaten ansluts till kallvatten (max. 30 °C/86 °F).

Om kunden vill ansluta till varmvatten får inte vattentemperaturen överskrida 60 °C/140 °F.

Vattenhårdhet

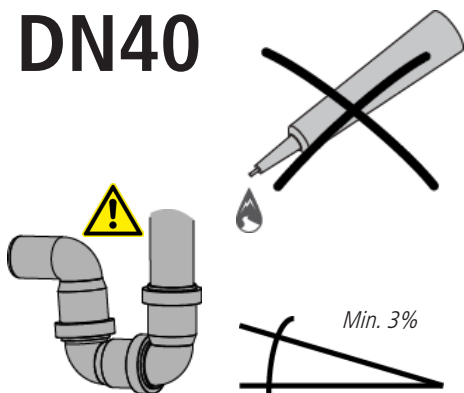
Vattnet måste inte avhärdas. Om detta ändå sker måste vattenhårdheten minst vara **4 °dH**.



Säkerhet

Apparaten har ett överhettningsskydd. Vid överhettning (tanktemp. > 120 °C / 248 °F) kan inte det automatiska påfyllningssystemet VarioDose™ användas. Överhettningsskyddet avaktivera när temperaturen sjunker igen.

DN40



Risk för brännskador!



» Var försiktig så att du inte bränner dig när du tappar av hett vatten.

Varning!

- Använd bara en fast ledning som tål het ånga (PP-typ)
- Avloppsvattnets temperatur är lägre än 100 °C

Krav

- Det är förbjudet att svetsa fast ett avloppsrör på apparatens avlopp.
- Använd ett U-rör för att förhindra dålig lukt. Apparaten är inte försedd med ett sådant rör.
- Avloppsröret ska ha **samma diameter som apparaten**, använd inte ett rör med mindre diameter.
- Avloppsröret ska luta konstant minst 3 %.

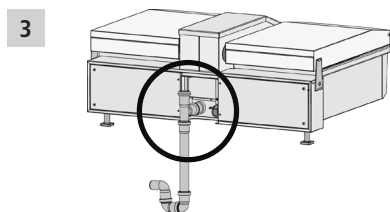
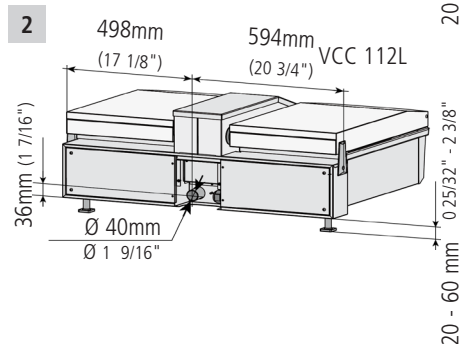
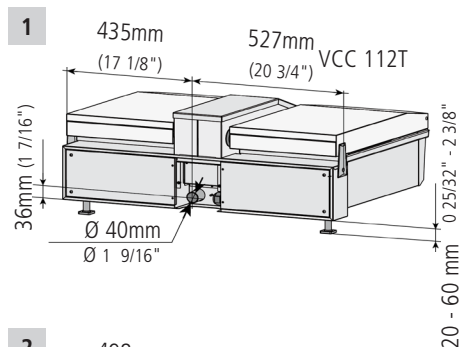
Läge

VCC112T

VCC112L

Fig.1

Fig.2



Kontroller

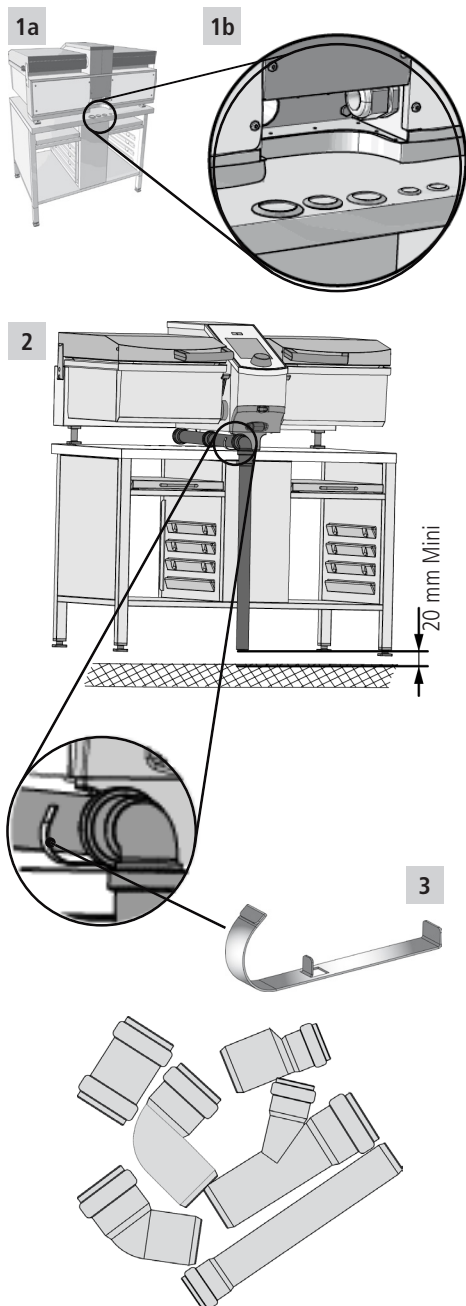
När avloppet installerats: Fyll varje tanke med 6 liter **hett vatten** och gör ett test:

- » Aktivera en tank i taget.
- » Aktivera båda tankarna samtidigt.

Vatten ska tappas av utan att det bildas luftbubblor.

Installera om avloppet eller avlufta ventilerna vid problem, se exemplet på bild 3. Avlufta så nära U-röret som möjligt så att luften mellan U-röret och apparaten kan evakueras.

Vattenavlopp



Apparater på bänkar

Bild 1a/b

Bänken har redan hål för tekniska komponenter (avlopp, vattenförsörjning, elförsörjning, tillbehör).

Avlopp på framsidan av apparaten

Bild 2

Om apparaten monteras med den 60 mm långa framfoten kan avloppet placeras på framsidan.

Avloppsriret kan monteras på framfoten i mitten med fästet som visas på bild 3. Klämman kan vändas så att den kan användas på valfri sida av mittfoten.

Klämma

60.73.406

Avtappning i ett avlopp på framsidan av apparaten:



Risk för brännskador!



» Du måste skydda avloppssystemet så att det inte kan lossna och skada personalen som arbetar med apparaten!



Lämna ett avstånd på minst 20 mm mellan avloppsgallret och avloppsriret.



Anslutningssats

En anslutningssats kan köpas separat. Den passar 112Ts / 112Ls och kan monteras på fram- eller baksidan. Den innehåller:

- » en vattenledning + tätningar
- » avloppsriret (på fram- eller baksidan)

Avloppssats

87.00.609

Första användningstillfället

1

Altitude d'installation
du VCC

SVP contrôler / configurer
l'altitude d'installation

0 m - 299m

OK

Höjdjustering



Bild 1

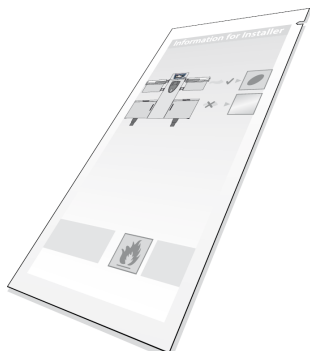
Om installationshöjden avviker från fabriksinställningen (0-299 m) kan den justeras.

- Justera höjden i 300 m-steg
- **Kontrollera när du är klar**

Kalibrering

VarioCooking Center® är kalibrerade på fabriken. De måste inte kalibreras ytterligare när installationshöjden justerats.

2



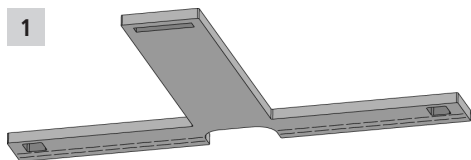
Rengöringsdukar

Att installationen håller hög kvalitet är mycket viktigt. Rengöringsdukar fuktade med mineralolja av mycket hög kvalitet medföljer startsatsen. De får bara användas på apparatens utsida.

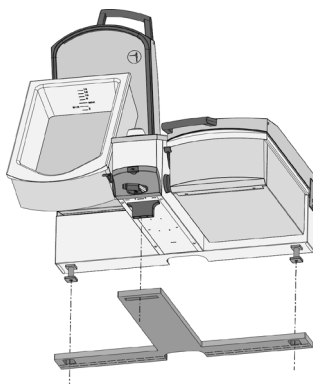
Bild 2

Installationsalternativ

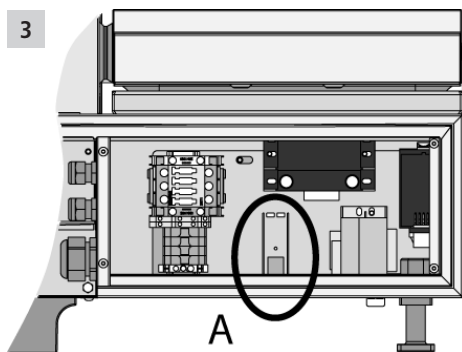
1



2



3



Skumunderlägg

Bild 1

Används bara med 20 mm långa fötter.

När apparaten monteras med 20 mm långa fötter rekommenderar vi av hygieniska skäl att ytan under den fylls. Det finns ett skumunderlägg som är särskilt anpassat till apparaten.

Syftet med skumunderlägget är att fylla området och skydda det så att matrester inte fastnar mellan apparaten och uppställningsytan.

Det är installatörens ansvar att installera det om 20 mm långa fötter används.

Mousse support VCCM 112T

12.01.291

Mousse support VCCM 112L

60.73.713

Exempel på montering

Bild 2

Avloppsblockeringssats

Om en behållare inte kan placeras nära apparaten kan avloppssystemet blockeras. Det är tillbehöret är inte fabriksmonterat, det måste monteras vid installationen. Information medföljer satsen.

Avloppsblockeringssats

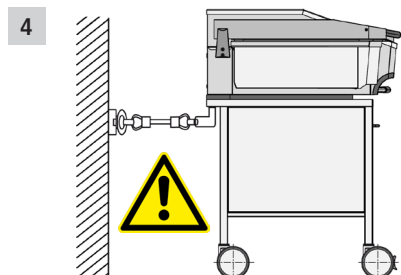
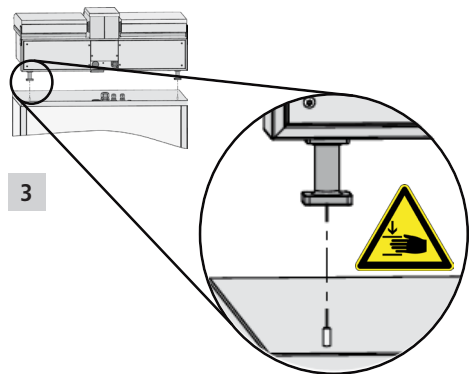
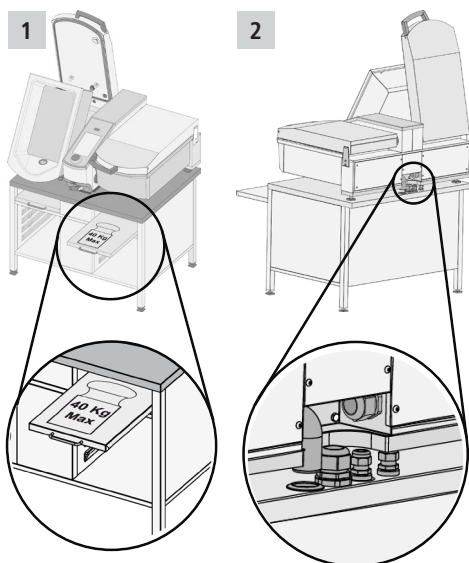
60.73.433

Ethernet-tillbehör

Apparaten kan anslutas till ett lokalt datornätverk (Ethernet). I teknikfacket A (se sid. 9) finns det ett uttag för detta.

Bans A på bild 3 stöder RJ45-honkontakt. Ethernet-kabeln, med RJ45-hankontakt, ansluts här.

Installationsalternativ



Underskåp

Bild 1/2



Klämrisk!



» Var försiktig så att du inte klämmer fingrarna när du hanterar apparaten.



» Se till att apparaten inte välter.

Apparaten vilar på skåpet. Det finns med olika alternativ:

- » hjul
- » justerbara fötter

Bänk VCCM 112T

Mes standardfötter	60.30.925
Med hjul	60.30.926

Bänk VCCM 112L

Mes standardfötter	60.30.940
Med hjul	60.30.941



Var försiktig när tillbehör som hjul används. De kan påverka apparatens höjd.

Monterings

Bild 3

Bänken har stift. Fötterna på apparaten har hål som passar på de här stiften.

Vagnar

Bild 4

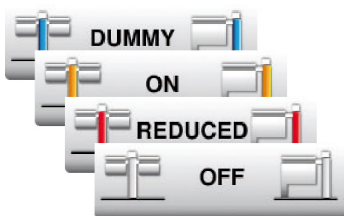
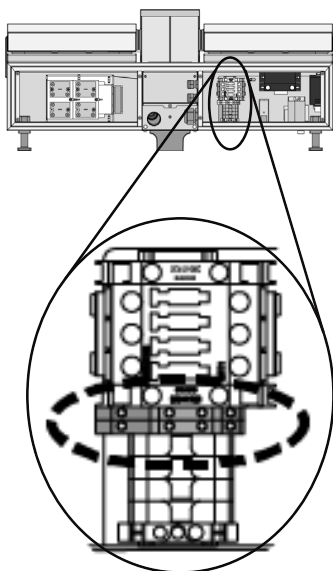


Om apparaten monteras på en vagn eller liknande måste den fästas eller spärras så att kablarna och ledningarna till VarioCooking Center® inte skadas.

Underskåpet (flyttbart) har en förankringspunkt för detta. Det behövs en kabel för att fästa den på väggen. Denna kabel medföljer inte. Kabeln måste vara kortare än ledningarna till apparaten.

Installationsalternativ

1



Energioptimeringssystem

Bild 1

Apparaten kan utrustas med ett sådant system om detta önskas. Beställ i så fall en modell med det här systemet.

En specialplint finns då för detta (bild 4 och 5). Anslut enligt elschemat. Plinten är numrerad.

Demoläge, val av läge

Använd



eller



>



>



>

för att välja demoläge.

Det finns 4 alternativ:

Off	Inget demoläge - normal funktion
Reduced	Ingen värme, inget vatten. Rörelser är möjliga
On	Ingen värme, inget vatten. Inga rörelser är möjliga
Dummy	Använd inte. Reserverat för demo-modeller.



Efter varje ändring måste apparaten startas om, annars verkställs inte ändringen.

Omvandlingstabell

Felsökning

	°dH	°f	°e	ppm	mmol/l	gr/gal(US)	mval/kg
1 °dH	1	1,79	1,25	17,9	0,1783	1,044	0,357
1 °f	0,56	1	0,70	10,0	0,1	0,584	0,2
1 °e	0,8	1,43	1	14,32	0,14	0,84	0,286
1 ppm	0,056	0,1	0,07	1	0,01	0,0584	0,02
1 mmol/l	5,6	0,001	0,0007	100	1	0,00058	2
1 gr/gal (US)	0,96	1,71	1,20	17,1	0,171	1	0,342
1 mval/kg	2,8	5,0	3,5	50	0,5	2,922	1

1 °dH:	10,00 mg CaO/kg	1 ppm :	0,56 mg CaO/kg	1 gr/gal :	9,60 mg CaO/kg
(Germany)	17,86 mg CaCO ₃ /kg	(USA)	1,0 mg CaCO ₃ /kg	(USA)	64,8 mg CaCO ₃ /gal
	7,14 mg Ca ₂ ⁺ /kg		0,40 mg Ca ₂ ⁺ /kg		17,11 mg CaCO ₃ /kg
1 °f :	5,60 mg CaO/kg	1 mmol/l :	56,00 mg CaO/kg		6,85 mg Ca ₂ ⁺ /kg
(France)	10,0 mg CaCO ₃ /kg	(chem. konz.)	100,0 mg CaCO ₃ /kg		
	4,00 mg Ca ₂ ⁺ /kg		39,98 mg Ca ₂ ⁺ /kg		
1 °e :	8,01 mg CaO/kg	1 mval/kg :	28,00 mg CaO/kg		
(GB)	14,3 mg CaCO ₃ /kg	(Milliäquivalent)	50,0 mg CaCO ₃ /kg		
	5,72 mg Ca ₂ ⁺ /kg		19,99 mg Ca ₂ ⁺ /kg		

Felsökning

Fel	Åtgärd
Apparaten startar inte, skärmen är svart	Kontrollera säkerhetskretsen: säkring F1/F2, Klixon-brytare för tanköverhettning, säkring T1-F1/T1-F2, Klixon-brytare F17>F22
Inget vatten i handsprayet	Kontrollera att vattenkranen är öppen Kontrollera vattenledningen, är skyddsfiltret igensatt? Rengör det i så fall.
Ingen automatisk vattenpåfyllning	Kontrollera om det finns vatten i handsprayet Är demoläget på? (Se sidan 33)
Apparaten blir inte varm	Är demoläget på? (Se sidan 33)
Det går inte att luta tankarna automatiskt	

Om åtgärderna misslyckas eller om andra felmeddelanden visas får bara en behörig tekniker reparera apparaten.



Alla skador på nya apparater måste rapporteras till tillverkaren eller återförsäljaren. Ett formulär skickas på begäran.

Blank
Vide
Leerseite
Pagina blanca

Svenska

Med förbehåll för tekniska ändringar och tryckfel.

Tala gärna om för oss om du hittar tryckfel i den här handboken.

Kopiera i så fall sidan och skriv en kommentar. Skicka eller faxa den till oss. Våra kontaktuppgifter finns i dokumentationen som medföljer apparaten.

Kommentarer:

Sidan

Dokumentets giltighet:

Typ av VarioCookingCenter®	Serienummer	Tillverkningsår (fr.o.m.)
112T	E11vi13128xxxxxx	2013/12
112L	E13VJ16018xxxxxx	2016/01